31996R2449

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 2449/96
z dne 18. decembra 1996,
o odprtju in upravljanju določenih letnih tarifnih kvot za izdelke, zajete v tarifnih oznakah KN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 in 0714 90 19 s poreklom iz določenih tretjih držav, razen Tajske

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1095/96 z dne 18. junija 1996 o uporabi koncesij v skladu s Seznamom CXL, pripravljenim po zaključku pogajanj v okviru odstavka 6 člena XXIV GATT [1] in zlasti člena 1(1) Uredbe,

ker se je Skupnost v okviru Svetovne trgovinske organizacije (WTO) zavezala, da odpre določene letne tarifne kvote za izdelke, zajete v tarifnih oznakah KN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 in 0714 90 19 s poreklom iz Indonezije, iz drugih pogodbenic WTO, razen Tajske, iz Ljudske republike Kitajske in nekaterih drugih držav, ki niso članice WTO, razen Kitajske; ker je po teh kvotah carina omejena na 6 % *ad valorem*; ker naj bi se te kvote odprle na večletni osnovi, upravljala pa jih bo Komisija;

ker je treba vzdrževati sistem upravljanja, ki zagotavlja, da se pod temi kvotami lahko uvozijo samo izdelki s poreklom iz Republike Indonezije in Ljudske republike Kitajske; ker je zato treba še dalje pri izdaji uvoznih dovoljenj zahtevati predložitev izvoznih dovoljenj, ki jih izdajajo organi teh dveh držav in katerih vzorci so bili poslani Komisiji; ker je pri izdelkih s poreklom iz Vietnama, v skladu z večletno prakso, vlogam za izdajo uvoznih dovoljenj poleg ostalih veljavnih določb potrebno predložiti potrdilo, izdano na zahtevo države izvoznice;

ker se uvozi zadevnih izdelkov v Skupnost že tradicionalno upravljajo na osnovi koledarskega leta, je treba ta sistem ohraniti;

ker se pri uvozu izdelkov, zajetih v tarifnih oznakah KN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 in 0714 90 19 zahteva predložitev uvoznega dovoljenja, za katerega so skupna podrobna pravila uporabe določena v Uredbi Komisije (EGS) št. 3719/88 [2], nazadnje spremenjeni z Uredbo (ES) št. 2350/96 [3]; ker Uredba Komisije (ES) št. 1162/95 [4], nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1527/96 [5], določa posebna podrobna pravila za uporabo sistema dovoljenj za žita in riž;

ker je treba uporabiti običajna dodatna pravila za upravljanje teh kvot, še zlasti glede predložitve vlog, izdaje dovoljenj in spremljanja uvozov;

ker je treba potrditi zlasti poreklo izdelkov z izdajo uvoznih dovoljenj ob predložitvi potrdil o poreklu, ki jih izdajo zadevne države; ker naj potrdil o poreklu ne bi zahtevali za izdelke s poreklom iz Ljudske republike Kitajske;

ker zaradi ustreznega upravljanja zadevnih uvoznih dogovorov vloge za izdajo dovoljenj ne smejo zajemati količin, ki presegajo količine, navedene na dokumentu, ki potrjuje natovarjanje in pošiljanje v Skupnost; ker je treba v nekaterih primerih predpisati tudi največjo količino na eno vlogo in ker je treba določiti, da ne sme vloga v nobenem primeru zajemati količine, višje od tiste, za katero obstaja zgoraj navedeno dokazilo;

ker je treba v primerih, ko raztovorjene količine rahlo presegajo količine zapisane v uvoznem dovoljenju, sprejeti ukrepe za zagotovitev sprostitve dodatnih količin v prost promet, če lahko država porekla izdelkov zagotovi izvedbo formalnosti, potrebnih v ta namen; ker kaže, da Indonezija in Kitajska izpolnjujeta te pogoje;

ker so ukrepi, predvideni s to uredbo, v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita,

---

[1] UL L 146, 20.6.1996, str. 1.

[2] UL L 331, 2.12.1988, str. 1.
[3] UL L 320, 11.12.1996, str. 4.
[4] UL L 117, 24.5.1995, str. 2.
[5] UL L 190, 31.7.1996, str. 23.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

NASLOV I

Kvote

Člen 1

Od 1. januarja 1997 se odprejo naslednje letne tarifne kvote za uvoze izdelkov, zajetih v tarifnih oznakah KN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 in 0714 90 19 pri 6 % carinski stopnji *ad valorem*:

1. kvota 825 000 ton za zadevne izdelke s poreklom iz Republike Indonezije;

2. kvota 145 590 ton za zadevne izdelke s poreklom iz ostalih držav članic Svetovne trgovinske organizacije (WTO), razen Tajske;

3. kvota 350 000 ton za zadevne izdelke s poreklom iz Ljudske republike Kitajske;

4. kvota 32 000 ton za zadevne izdelke s poreklom iz drugih držav, ki niso članice WTO, razen Kitajske, od katerih je 2 000 ton rezerviranih za uvoz izdelkov, ki se uporabljajo za človeško prehrano, v izvirnem pakiranju z neto težo, ki ne presega 28 kilogramov, svežih ter celih ali brez kože ter zamrznjenih, narezanih ali ne.

Člen 2

Glede na sprostitev izdelkov iz člena 1 v prost promet se vloge za uvozna dovoljenja vložijo v kateri koli državi članici in izdana dovoljenja veljajo v vsej Skupnosti.

Člen 3

1. Vloge za uvozna dovoljenja so sprejemljiva, če:

(a) jim je priložen izvirnik potrdila, ki so ga sestavili pristojni organi zadevne države, ki potrjuje poreklo blaga v skladu z vzorcem iz Priloge I; vendar tako potrdilo ni nujno za uvoz izdelkov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, navedenih v členu 1(3);

(b) jim je priloženo dokazilo, v obliki izvoda enotnega tovornega lista, da je bilo blago natovorjeno v tretji državi porekla in prepeljano v Skupnost s plovilom, navedenim v vlogi, in kjer tretja država nima neposrednega dostopa do morja, je predložen tudi mednarodni tovorni list, ki potrjuje prevoz blaga iz države izvora do odpremnega pristanišča;

(c) je za izdelke s poreklom iz Indonezije in Kitajske priloženo ustrezno izvozno dovoljenje iz naslova II, ki ga izdajo organi, izpolnjeno v skladu z vzorcema iz Prilog II in III. Izvirnike teh dovoljenj obdržijo organi, ki so jih izdali. Vendar v primerih, kjer vloge za uvozna dovoljenja pokrivajo samo del količine, navedene na izvoznem dovoljenju, organ izdajatelj navede na izvirniku količino, za katero je bil izvirnik uporabljen, in ga po žigosanju vrne zadevni stranki. Za namen izdaje uvoznih dovoljenj se upošteva samo količina iz oddelka 7 izvoznih dovoljenj za izvoze iz Indonezije in iz oddelka 9 za izvoze iz Kitajske;

(d) se nanašajo na količino, ki ne presega količine, označene na dokumentih iz točk (a), (b) in (c).

2. Vloge za uvozna dovoljenja, predložena za sprostitev v prost promet izdelkov, namenjenih za prehrano ljudi, zajetih v tarifnih oznakah KN 0714 10 91 in 0714 90 11, se ne smejo nanašati na količino, ki presega 150 ton na zainteresirano stranko, ki deluje za lasten račun.

NASLOV II

Izvozna dovoljenja

Člen 4

1. Izvozna dovoljenja, ki jih izdajo organi Republike Indonezije in Ljudske republike Kitajske, se tiskajo v angleškem jeziku.

2. Izvirnik in izvodi se izpolnijo s pisalnim strojem ali ročno. V slednjem primeru se izpolnijo s črnilom in velikimi tiskanimi črkami.

3. Vsako izvozno dovoljenje vsebuje vnaprej natiskano zaporedno številko; na zgornjem delu se nahaja številka dovoljenja. Izvodi imajo isto številko kot izvirnik.

Člen 5

1. Izvozna dovoljenja veljajo 120 dni od dne izdaje. Dan izdaje dovoljenja šteje kot del obdobja veljavnosti dovoljenja.

Izvozna dovoljenja niso veljavna, če oddelki niso pravilno izpolnjeni in overjeni, kot je določeno na njih. Količine morajo biti podane v besedah in številkah.

2. Izvozna dovoljenja se ustrezno overijo, kjer vsebujejo dan izdaje, žig organa, ki ga je izdal, in podpis pooblaščenih oseb.

NASLOV III

Uvozna dovoljenja

Člen 6

Vloge za dovoljenja in dovoljenja navajajo:

(a) v oddelku 8 tretjo državo, katere poreklo ima zadevni izdelek.

Uvoz iz te države je obvezen;

(b) v oddelku 24 enega izmed naslednjih vnosov:

— Derechos de aduana limitados al 6 % ad valorem [Reglamento (CE) nº 2449/96]

— Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2449/96)

— Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2449/96)

— Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2449/96]

— Customs duties limited to 6 % ad valorem (Regulation (EC) No 2449/96)

— Droits de douane limités à 6 % ad valorem [Règlement (CE) nº 2449/96]

— Dazi doganali limitati al 6 % ad valorem [Regolamento (CE) n. 2449/96]

— Douanerechten beperkt tot 6 % ad valorem (Verordening (EG) nr. 2449/96)

— Direitos aduaneiros limitados a 6 % ad valorem [Regulamento (CE) n.º 2449/96]

— Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2449/96)

— Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2449/96).

(c) v oddelku 20 ime plovila, s katerim se prevaža ali se je prevažalo blago v Skupnost; številko predloženega potrdila o poreklu in za izdelke s poreklom v Indoneziji ali Kitajski številko in dan indonezijskega ali kitajskega izvoznega dovoljenja.

Člen 7

1. Ne glede na člen 10 Uredbe (ES) št. 1162/95 znaša varščina za uvozna dovoljenja 20 ECU za tono.

Vendar znaša varščina za izdelke s poreklom iz Ljudske republike Kitajske 5 ECU za tono.

2. Če je na podlagi člena 8(4) količina, za katero je izdano dovoljenje, nižja od količine, za katero je bila vložena vloga, se sprosti varščina, ki ustreza razliki.

3. Četrta alinea člena 5(1) Uredbe (EGS) št. 3719/88 se ne uporablja.

Člen 8

1. Vloge za dovoljenja se vložijo pri pristojnih organih držav članic vsak teden od ponedeljka do srede do 13.00 ure.

Prvi dan v vsakem letu, na katerega se lahko vložijo vloge, je prvi delovni dan v januarju.

2. Za izdelke s poreklom iz Indonezije ali Kitajske se lahko vloge za dovoljenja nanašajo na uvoze, ki bodo opravljeni v naslednjem letu, če se predložijo decembra na osnovi izvoznega dovoljenja, ki so ga za zadevno leto izdali indonezijski ali kitajski organi.

3. Države članice uradno obvestijo Komisijo, s teleksom ali faksom, naslednji dan po vložitvi vlog in najkasneje do 13.00 ure v četrtek, ki sledi roku za vložitev, določenem v prvem pododstavku odstavka 1, o naslednjih podatkih za vsako vlogo:

— država porekla izdelka,

— količina, za katero je vložena prošnja za uvozno dovoljenje,

— ime vlagatelja,

— številka predloženega potrdila o poreklu in skupna količina, vnešena v izvirnik ali v izpisek,

— ime plovila vsebovano v oddelku 20,

— za izdelke s poreklom iz Indonezije ali Kitajske številko indonezijskega ali kitajskega izvoznega dovoljenja, prikazano v skrajnem zgornjem delu dovoljenja.

4. Komisija določi in uradno obvesti države članice s teleksom ali telefaksom najkasneje četrti delovni dan po vložitvi vlog, v kakšni količini so vloge za dovoljenja sprejete.

5. Države članice lahko izdajo uvozna dovoljenja takoj, ko prejmejo uradno obvestilo Komisije.

Vendar se uvozna dovoljenja za izdelke s poreklom iz Indonezije ali Kitajske, za katere so bile decembra vložene vloge za naslednje leto, ne smejo izdati pred prvim delovnim dnem v januarju zadevnega leta.

Člen 9

Ob upoštevanju člena 10(2) in ne glede na člen 8(4) Uredbe (EGS) št. 3719/88, količina, sproščena v prost promet, ne sme preseči količine, navedene v oddelkih 17 in 18 uvoznega dovoljenja; v ta namen se v oddelek 19 dovoljenja vnese številka 0.

Člen 10

1. Kjer se za izdelke s poreklom iz Indonezije ugotovi, da so dejansko raztovorjene količine v dani pošiljki višje od celotne količine na uvoznem dovoljenju (dovoljenjih), izdanem za to pošiljko, pristojni organi, ki so izdali zadevno uvozno dovoljenje ali dovoljenja, na zahtevo uvoznika čimprej sporočijo Komisiji za vsak primer posebej s teleksom ali telefaksom številko ali številke indonezijskih izvoznih dovoljenj, številko ali številke uvoznih dovoljenj, zadevno presežno količino in ime plovila.

Komisija vzpostavi stike z indonezijskimi organi, da se lahko izdajo nova izvozna dovoljenja. Do njihove priprave se presežnih količin ne sme sprostiti v prost promet, dokler se ne predložijo nova uvozna dovoljenja za te količine. Nova uvozna dovoljenja se izdajo pod pogoji, določenimi v členu 8.

2. Vendar ne glede na odstavek 1, kjer raztovorjene količine ne presegajo za več kot 2 % količin iz uvoznih dovoljenjih, izdanih glede na dodeljena izvozna dovoljenja za zadevno plovilo, pristojni organi države članice, kjer se bo blago sprostilo v prost promet, na zahtevo uvoznika odobrijo sprostitev presežnih količin v prost promet, pod pogojem, da uvoznik plača carino omejeno na 6 % *ad valorem* in položi varščino v višini, ki je enaka razliki med polno carino in plačano carino.

Komisija ob prejemu podatkov iz prvega pododstavka odstavka 1 vzpostavi stik z indonezijskimi organi glede izdaje novih izvoznih dovoljenj.

Varščina se sprosti ob predložitvi dodatnega uvoznega dovoljenja za presežne zadevne količine pristojnim organom držav članic, kjer se bo blago sprostilo v prost promet. Pri vlogi za to dovoljenje ni potrebno položiti varščine za dovoljenje, kot je predvideno v členu 14(2) Uredbe (EGS) št. 3719/88 in členu 7 te uredbe. Taka dovoljenja se izdajo pod pogoji iz člena 8 in ob predložitvi enega ali več izvoznih dovoljenj, ki so jih izdali indonezijski organi za zadevne presežne količine. Dodatna uvozna dovoljenja v okencu 20 vsebujejo enega izmed naslednjih vnosov:

— Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2449/96

— Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2449/96, artikel 10, stk. 2

— Zusätzliche Lizenz — Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2449/96

— Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96

— Licence for additional quantity, Article 10 (2) of Regulation (EC) No 2449/96

— Certificat complémentaire, règlement (CE) nº 2449/96, article 10 paragraphe 2

— Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2449/96, articolo 10, paragrafo 2

— Aanvullend certificaat — artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2449/96

— Certificado complementar, n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2449/96

— Lisätodistus, asetus (EY) N:o 2449/96, 10 artiklan 2 kohta

— Kompletterande licens, artikel 10.2 i förordning (EG) nr 2449/96

Varščina zapade za količine, za katere v 4 mesecih od datuma sprejema izjave za sprostitev v prost promet iz prvega pododstavka ni bilo predloženo dodatno uvozno dovoljenje, razen v primeru višje sile.

Ko pristojni organ ob sprostitvi varščine izdela in žigosa dodatno uvozno dovoljenje, se dovoljenje v najkrajšem možnem času vrne organu.

3. Uporaba odstavkov 1 in 2 ne sme povzročiti uvoza količin blaga, ki presega celotno kvoto, določeno za leto. Če je po izdaji dodatnih uvoznih dovoljenj ugotovljeno, da je bila celotna kvota presežena, se količina iz dodatnega dovoljenja odšteje od celotne kvote, določene za naslednje leto.

Člen 11

Količine proizvodov, za katere je bilo izdano vsako uvozno dovoljenje, se odštejejo od celotne kvote za leto izdaje teh dovoljenj.

Dovoljenja, izdana v skladu s to uredbo, veljajo v vsej Skupnosti 60 dni od dejanskega datuma izdaje.

Vendar dovoljenja, izdana za izdelke s poreklom iz Indonezije ali Kitajske, veljajo do zadnjega dne veljavnosti izvoznega dovoljenja plus 30 dni.

Člen 12

Ta uredba začne veljati 1. januarja 1997.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 1996

Za Komisijo

Franz FISCHLER

Član Komisije

1. Pošiljatelj	**POTRDILO O POREKLU** **za uvoz kmetijskih proizvodov v Evropsko skupnost** **Št.** **IZVIRNIK**
2. Prejemnik (neobvezno)	3. PRISTOJNI ORGAN
	4. Država porekla
OPOMBE A. Potrdilo se izpolni s pisalnim strojem, z mehanskimi sistemi za obdelavo podatkov ali podobnimi postopki. B. Izvirnik potrdila se vloži skupaj z izjavo o sprostitvi v prost promet pri ustreznem carinskem uradu v Skupnosti.	5. Pripombe

6. Številka izdelka – označbe in številke – število in vrsta paketov – poimenovanje blaga	7. Bruto in neto teža (kg)

8. S TEM POTRJUJEMO, DA IMAJO ZGORNJI PRODUKTI POREKLO DRŽAVE, NAVEDENE V OKENCU 4 IN DA SO NAVEDBE V OKENCU 5 PRAVILNE.

Kraj in datum izdaje | Podpis | Pečat pristojnega organa

9. REZERVIRANO ZA CARINSKE ORGANE V SKUPNOSTI

SERIAL EC-A No

ORIGINAL

DEPARTMENT OF TRADE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

EXPORT CERTIFICATE

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		5. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
4. EXPECTED TIME OF ARRIVAL			

6. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	7. WEIGHT (TONNES)	8. PACKING
CN-0714 10 91 ☐ CN-0714 10 99 ☐ CN-0714 90 11 ☐ CN-0714 90 19 ☐	SHIPPED WEIGHT	☐ IN BULK ☐ ..... BAGS ☐ OTHERS

DEPARTMENT OF TRADE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

DATE

.....
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE OF EC AUTHORITIES:

People's Republic of China

1. Exporter (name, full address, country) China National Native Produce & Animal By-Products Import & Export Corporation Branch China	2. No 3. Quota, year
4. First consignee (name, full address, country)	**EXPORT CERTIFICATE** **(Manioc falling wthin CN codes 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 and 0714 90 19)**
	5. Country of origin **CHINA** 6. Country of destination **EC**
7. Place and date of shipment — Means of transport — Shipped by (name of vessel)	
8. Descriptions of goods: — Type of products: Δ Pellets Δ Chips Δ Others — Packaging: Δ In bulk Δ Bags Δ Others	9. QUANTITY Metric tonne (Net shipped weight)
10. Competent authority (name, address, country) Imp/Exp Department Ministry of Foreign Economic Relations and Trade, People's Republic of China 2, Dong Chang An Street, Beijing, China Date: Signature: Stamp:	
For use of EC authorities	
This certificate is valid for 120 days from the date of issue	